

Material para el: Folklore Argentino

Recolectado por la Maestra Auxiliar
Sta. María Luisa Hucargo.

Escuela Nacional N.º 33.

Localidad: Inst. "El Chareo"

Escuela Nacional N° 33

Maestra Auxiliar: María Luisa Guerrero

Persona que relató: San Pedro Avila

Supersticiones relativas a fenómenos sísmicos
Es creencia general entre la gente del vulgo, que cuando hay una tormenta fuerte, es bueno clavar en el patio un cuchillo, para que calme la lluvia, y si esta es con piedra, se debe hacer una cruz en el suelo & se tiran huevos, pues así termina el granizo.

Supersticiones relativas a animales Cuando la lechuza emite un grito, "chist", se cree que trae desgracia y es muy común sentir en boca de las comadres un: "Cruz diablo" porque creen que esas palabras alejan a la lechuza.

Quando en las cálidas temperaturas del verano sienten un grito lastimero que parece decir: "Crispín" el cual es emitido por un pájaro, creen que es Rumisha, una mujer que se convirtió en pájaro; que por bailar no fue a rezarle a su marido que acababa de morir, y que ahora arrepentida lo llama por su nombre & sea: "Crispín", "Crispín".

Supersticiones relativas a la muerte Es creencia general que cuando muere un niño, hay que hacerle baile porque en caso contrario no puede ir a la gloria. Cuando muere una persona mayor de edad, debe dejarse un jarro de agua en la habitación que se veló el cadáver para que el espíritu venga a calmar su sed durante las nueve noches que se le reza. Es muy popular la creencia de que cuando a un muerto no se le reza, no puede entrar a la gloria. Es creencia muy generalizada también que cuando una persona muere, no debe colocarse botines de taco alto, para evitar el ruido que haría el espíritu si por algo viene a la casa.

Localidad. Est. "El Charco."

Escuela Nacional N.º 33

Maestra Auxiliar: María Luisa Huesgo

Danzas populares con o sin acompañamiento de canto

Descrietas y narradas por Don Anístor Albornoz:

Los bailes criollos son innumerables, pero los más conocidos son la zamba, la chacarera y el gato.

Para bailar la zamba, el hombre se coloca frente a la mujer, pero separados uno del otro por una distancia de 5 ó 6 pasos.

La música de la zamba es muy parecida a los modernos millos. La zamba se baila con pañuelos que flotan en las manos de los bailarines y es de ver aquellos trajes multicolores, mecidos por la brisa cual mariposas que se agitan por desprenderse de las manos que las aprisionan. La zamba es quizá uno de los bailes más fáciles, pues no se concreta más que a giros del hombre alrededor de su compañera de danza, giros que tienen un algo de parecido al gallo, cuando arrastra el ala alrededor de la gallina.

La zamba de Vargas - que según relaciones es la que Rojas prefería, tiene las siguientes estrofas oídas en mi niñez:

Vis } Dicen que Rojas vestía
Sus gauchos de colorado,
Así está mi corazón
Que por ti tanto a sangrado.

I I.º

Yo no soy Unitario
Ni tampoco Federal
Vis } Yo soy un pobre gaucho
Que vivo enamorado.

Hay infinidad de zambas que tienen letra sentimental o irónica, a las últimas pertenecen las siguientes estrofas:

Me enamoré jugando Lo primero que aparece
De una María, Los Tucumánicos
Vis Cuando olvidarla quise Vis Un pedazo de caña dulce
Ya no podía. Llena i gusanos.

La chacarera. — La música de este baile tiene dos partes: la primera es como un lamento en demanda de amor, y la segunda es un algo así como el deseo contenido que estalla de improviso. Para bailar la chacarera las parejas se colocan igual que en la zamba y la primera parte se baila igual que ésta, con la única diferencia que en vez de bailar con pañuelos, se hacen castañetas con las manos. La segunda parte es un zapateo acompañado y es ahí donde el galán luce sus habilidades.

Las Chacareras tienen los siguientes y otros versos:

Si quieres que yo te quiera
A de ser con el ajuste,
Que vos no mires a nadie
Y yo mire a quien me guste.

La cinta porque sea cinta
No ha de ser de dos colores
La mujer que a mí me quiera
No hay querer dos corazones.

Así se cala la sandía
Así se cala el melón
Pudiera calar mi pecho
Y darte mi corazón.

El gato. — El gato se lo baila igual que la chacarera, pero es más corto. Comienza la música y cuando los bailarines han dado dos o tres vueltas o bien al iniciarse ésta se cantan estrofas como éstas:

Vidita si me querís
No me tirés con piedritas
Que soy yo tu palomita,
Virame con tus amores
Que tanto te quiero vidita.

Si quieres desde mañana
Seré tu esposo,

Pero ya te voy advirtiendo
Que soy celoso.

La caja llora porque
se le golpean los palillos
Yo tambien puedo llorar
Por una de Sotellillos.

Como soy tan chiquitito
Como granito de almidón
Para ti madrinista
Es todo mi corazón.

Dicen que no nos queremos
Porque no nos ven hablar,
Al tu corazón y al mío
Se le debe preguntar.

Dicen los sabios autores
Que la ausencia causa olvidar
Eso no dicen los Santos
Que amores hayan tenido.

Localidad "El Charco"

Escuela Nacional N° 33

Maestra Auxiliar: María Juana Huerzo

Canciones populares narradas por doña: Leopoldina de Medina

Margarita, lindo nombre de mujer.

Estaba la Margarita
Sentada junta a un laurel
Con los pies a la freidora
Viendo las aguas correr.

A mis dos hijos varones
A la patria entregaré
Y a mis dos hijas mujeres
Conmigo las llevaré.

Entonces pasó un soldado
Y lo hizo detener;
Deténgase Vd. soldado
Una pregunta le haré:

Aquí se acaba la historia
De esta infeliz mujer
Conversaba con su marido
Sin poderlo conocer.

No lo ha visto a mi marido
Con la guerra del Paraguay
- No señora, mi lo he visto
Ni sé que señas tendría.

"El vapor"

Se va, se va la lancha
Se va, se va el vapor,
Se va mi querido Roberto
Se va mi corazón.

- El es alto, rubio y blanco,
Es un joven Aragones
Y en la punta de su espada
Lleva un pañuelo bordado.

El Lunes tempranito
Me fui a la orilla del mar
A preguntar a las olas
Si lo vieron pasar.

Cuando niña, cuando niña,
Cuando niña, le bordé;
Cuando niña, cuando niña
Cuando niña, le bordé.

Y las olas me respondieron
Que sí, que sí lo vieron pasar
Con un ramito de azahares
Borrado en el ofal.

Siete años lo he esperado,
Otros siete lo esperaré;
Si no vuelve a los catorce
Lo de monja entraré.

Si el mar fuera de tinta
Las olas de papel.

Le escribiría una carta
Porque ya no ha de volver.

"La bordadora".

Elena estaba sentada
Bordando encajes.
Con aguja de oro, hilo de plata
Entonces llegó un mendigo
Y pidió porada.

- Si mamita quiere,
Si mamita quiere
De buena gana

Le pondré la cama
En el rincón de la sala
Con sábanas de hilo y colcha de lana.

- A media noche el mendigo se levantó
De las tres hermanas
a Elena eligió,
La montó a caballo
Y triste partió
Tras de un cerro, en donde bajó.

- Sacó un puñal de oro
Y ahí la mató
Hizo un hoyito
Y allí la enterró.

A los cinco años vino un pastor
- ¿Que hacéis pastorcillo?
- ¿Que hacéis por aquí?
- ¿No veis cuidando a Elena
Que ha muerto por ti.

"La guitarra".
I°

No hay en el mundo instrumento
Cual la guitarra argentina
Cuya música divina
Parece dulce llanto
Su melancólico acento
Hace el alma estremecer
Como frase cariñosa
Dichal por una mujer
Como frase cariñosa
Dichal por una mujer.

II°

Por eso cuidar procura
Su guitarra con amor
El clásico payador
De la pampa bonaerense
Y en su gentil apostura
El gauchito que con fe ciega
Culpando ha rasgar se entrega
Recuerda a sus patrios lares
Y los poéticos cantares
Del inmortal Santos Vega.

Localidad "El Charco"

Escuela Nacional N° 33

Maestra Auxiliar: María Luisa Guerrero

Refranes y adivinanzas narrados por Don Gerardo Medina
(Refranes.)

Ah que madruga, Dios te ayuda.

Con boca del mentiroso, lo cierto se hace dudoso.

Nunca falta un buen corneta en la tropa.

Genio y figura hasta la sepultura.

Dimel con quien andas y te diré quien eres.

No hay rosa sin espinas.

De médico, poeta y loco; todos tenemos un poer.

De tal palo, tal astilla.

Nunca es tarde cuando la dicha es buena.

Mas vale pecar de callado, que no de impertinente.

Chanchos limpios, nunca engorda.

Ah que nace barrigón es al mundo que lo jagun.

Ah país donde Júpiter hay lo que viores.

No hay sábado sin sol, ni vieja sin dolor, ni joven sin amor.

De lo bueno, se sirve Dios.

Mas vale tarde que nunca.

Dios castiga, pero no con lazo.

Quedar sea que tronando llueva.

Si la envidia fuera fina, que de timosos no habria!

La necesidad tiene cara de hereje.

Cada loco con su tema y yo con la mía.

Para muestra, basta un botón.

Un clavo, saca a otro clavo o se quedan los dos.

El que tiene cola de paja, cuide que no se le quemé.

Ojos que no ven, comen que no sienten.

Hay que avismarse siempre al sol que más calienta.

Más vale poco y bien y no mucho y mal.

La cabra no se ve la cola.

Nadie en su tierra es profeta.

No todo lo que relumbra es oro.

(Adivinanzas.)

Con un monte espeso saca el pezcuera (tortuga)
Blanco y tendido el rubio brailador. (El cielo y el sol.)
Se cata el bilito y grita el papirito (caldana)
Con el monte de Guandela arden muchas velas. (cementerio)
Fui por un caminista, encontré a una dama le pedí su nombre
y me dijo: Juana. (Dama juana.)
Peri anda, qui camina, tanto será el que no adivina. (Peri.)
Con un monte, monteramos
Hay un hombre Franciscano
Viene dientes y no come (El choco.)
Viene barba y no es hombre.

Brama como toro, pero no es toro, relumbra como oro, pero no es oro.
(El trueno y el relámpago.)

Galera de barro y sacristán de palo (la olla de mazamorra y el mecedor.)

Sin mí no puede haber Dios
Si papas, si cardenales
Peri pontífices más. (La letra o.)

Con un cuarto obscuro, se encuentra el pobre Don
Juan desnudo. (La espada.)

Blanca como la nieve, negra como el pez
habla sin tener boca y camina sin tener pies. (La carta.)

Cual es aquella flor,
Que de Oriente a Occidente
no concide y famosa
Y en la ciudad y en la villa (La violeta)
Se la llaman flor sencilla?

Sara D. de Lazaqui

Apulafusa Huergo

pero como algunos truenan que recorren grandes distancias para llegar a él, descansan varias veces, tomando en cada punto de retoso, aguardiente, ginestra o cualquier otro licor. Antes de llevarlo al cementerio, donde se ha cavado ya la sepultura, lo hacen entrar en la iglesia para rezarle allí, de donde se escaminan nuevamente al cementerio donde lo depositan sin cajón en la mayor parte de las veces. Durante las nueve noches en la casa del difunto, no se ocupa el lugar de este en la mesa, ni la silla, ni nada que le haya pertenecido, porque creen que el alma del muerto se encuentra en la casa y por lo tanto ocupando dichas cosas.

Cuando muere un angelito, la madre es la obligada de poner baile (porque creen que de esta manera llega más pronto al cielo).

FOJA EN

BLANCO